

OSEIAS

Introduson

Oseias seduba anunsiadur di Deus na renu di norti (Israel) antis di kaida di si kapital, Samaria. I kasa ku un minjer infiel. Na si anunsius, i ta mostraba kuma Israel, suma “noiva” di Deus, i seduba infiel pa Deus, ma Deus kontinua mostra amor ku pasensa.

I seduba mas nobu di ki Amos, ma mas beju di ki Isaias ku Mikeias, ku na anunsiaba na ki mesmu tempu, na Judá. I papia di rei Ezekias ku na renaba na Judá. I pudi sedu ku Oseias kuri pa Judá, i skirbi si libru la.

1 ¹Es i palabra ku SIÑOR bin fala ku Oseias, fiju di Beeri, na renansas di Uzias, Jotan, Akaz ku Ezekias, reis di Judá, tambi na tempu di Jero-boan, fiju di Jeoás, rei di Israel.

Minjer ku fijus di Oseias

²Oca ku SIÑOR kumsa papia na boka di Oseias, i falal: “Bai bu kasa ku minjer di mau vida; fijus ku bu na padi ku el e na sedu suma el. Asin ku pobu de tera sedu infiel, e disvia di SIÑOR.”

³Oseias bai, i kasa ku Gomer, fiju di Diblain. Kila preña, i padi un fiju. ⁴SIÑOR fala Oseias: “Coma mininu Jizreel, pabia i ka na tarda, N na kastiga familia di Jeu pabia di matansa ki fasi na Jizreel. Tambi N na kaba ku renu di Israel. ⁵Na ki dia, la na kobon di Jizreel, N na kebra mansasa di Israel.”

⁶Gomer torna preña, i padi un fiju femia. SIÑOR fala Oseias: “Pul nomi di Lo-Ruama, ^a pabia N ka na torna sinti amor pa pobu di Israel; di nin un manera N ka na purda elis, ⁷ma N na mostra amor pa pobu di Judá. Ami, SIÑOR se Deus, N na salba elis, ma i ka ku mansasa, nin ku spada, nin ku gera, nin ku kabalus o ku kabalerus.”

⁸Dipus ki tira Lo-Ruama na mama, i preña, i padi mas un fiju. ⁹SIÑOR fala Oseias: “Pul nomi di Lo-Ami, ^b pabia abos i ka ña pobu, nin ami N ka sedu bo Deus.”

¹⁰Fijus di Israel na ciu suma reia di mar, ku ka pudi mididu nin fasidu konta del. Nunde ke faladu: “Abos i ka ña pobu,” e na faladu: “Abos i fijus di Deus bibu.” ¹¹Fijus di Judá ku fijus di Israel na junta, e na kuji un šef son; kusas na kuri elis diritu na tera, pabia dia di Jizreel na sedu garandi.

2 ¹Bo fala bo ermons: “Abos i ña pobu;” bo fala bo irmas: “Abos i amadu.”

Gomer infiel, Israel infiel

²Bo pidi bo mame; el i ka sedu ja ña minjer, nin ami N ka sedu si omi, ma bo pidil pa i lunjusi si mau vida di si rostu, i tira si amantis na meta-di di si pitu. ³Si i ka asin, N na disal

1.1: 2 Re 14.23; Mat 1.8-9 **1.2:** Kap 3.1; Lei 31.16

1.4: 2 Re 10.11; 15.10,12 ^a **1.6** *Lo-Ruama* signifi-ka kuma i ka amadu. **1.6:** 2 Re 17.6,23

^b **1.9** *Lo-Ami* signifi-ka kuma i ka ña pobu.

1.10: Kum 13.16; Rom 9.25-27; 1 Ped 2.10 **1.10:** Jon 1.12; 1 Jon 3.1 **1.11:** Is 11.12-13; Jer 3.18; Ez 34.23

2.2: Is 50.1 **2.2:** Ez 16.25 **2.3:** Jer 13.26

2.3: Ez 19.13; Am 8.11,13

nun suma na dia ki padidu; N na fasil suma un lala, pa i parsi suma tera seku; N na matal ku sedi. ⁴N ka na mostra amor pa si fijus, pabia e sedu fijus di algin di mau vida. ⁵Se mame bindi si kurpu pa utru omis, ku padi elis; i fika i na yandaba na borgoña. I fala: “N na bai tras di ña amantis, ku ta dan ña pon ku yagu, ña lan ku liñu, ña azeiti ku bibidas.” ⁶Ami N na tajal kamiñu ku pe di fidida. N na lantanda paredi di sibi pa i ka pudi oja kamiñu. ⁷I na kuri tras di si amantis, ma i ka na paña elis; i na buska elis ma i ka na oja elis. Dipus i na fala: “N na ri-ba pa ña purmeru omi, pabia na ki tempu N staba diritu mas di ki gosi.” ⁸I ka rikuñisi kuma i ami ku dal miju, biñu nobu ku azeiti; i ami ku dal manga di prata ku uru, ke usa pa Baal.

⁹Asin, N na tira ña miju ora ki kusidu; N na tira ña biñu nobu ora ku uva kusidu. N na tiral ña lan ku ña liñu ku N dal pa i kubri ku el. ¹⁰N na dispil pa mostra si borgoña danti di si amantis; ningin ka na libral na ña mon. ¹¹N na kaba ku tudu si gozu: si festivalis anual ku di lua nobu, si dias di diskansu — tudu si kultus. ¹²N na dana si pes di uva ku si figeras, ki ta fala kuma kilas i ke ku si amantis pagal. N na fasi elis

2.5: Jer 44.17 **2.6:** Jo 19.8; Mis 3.7,9 **2.7:** Luk 15.17-18
2.8: Kap 13.2; Is 1.3; Ez 16.16-19 **2.10:** Ez 16.37; 23.29
2.11: 1 Re 12.32; Am 8.10 **2.12:** Is 5.5 **2.13:** Kap 11.2;
 13.1; Šef 2.11 **2.13:** Ez 23.40 **2.15:** Jos 7.24-25
a **2.15** Akor signifika mufunesa. **2.15:** Sai 15.1; Jer 2.2
b **2.16** Baal signifika mestre o maridu. **2.17:** Sai 23.13;
 Jos 23.7; Zak 13.2 **2.18:** Jo 5.22; Is 11.6-9; Ez 34.25
2.18: Is 2.4; Ez 39.9-10; Zak 9.10 **2.18:** Sir 26.5; Jer 23.6
2.20: Jer 31.33 **2.21-22:** Zak 8.12

un matu ficadu; limarias di matu na kume elis. ¹³N na kastigal pabia di ki dias ki kema nsensu pa Baal; i faja si kurpu ku brinkus ku fius di garganti, i bai tras di si amantis, i diskisi di mi. Asin ku SIÑOR fala.

Amor di SIÑOR pa si pobu

¹⁴N na atrail, N lebal pa lala, N bai papia diritu ku el. ¹⁵N na tornal si ortas di uva; N na fasi kobon di Akor ^a porta di speransa. I na kanta la, suma na dias di si nobresa, suma tambi na ki dia ki sai na tera di Ejitu.

¹⁶SIÑOR fala: “Na ki dia i na coman ‘ña omi’; i ka na coman mas ‘ña Baal’.” ^b ¹⁷N na tira nomis di Baalis na si boka; se nomis ka na comadu mas. ¹⁸Na ki dia N na fasi kontratu pa elis ku limarias di matu ku kacus ku ta bua, ku limarias ku ta rasta na con. N na tira mansasa ku spada ku gera na tera pa e pudi dita e durmi suguru.

¹⁹ N na fasiu ña minjer pa sempri;

N na tomau na bardadi,
 N sedu fiel pa bo,
 N mostrau amor ku
 misericordia.

²⁰ N na guarda ña purmesa pa bo pa bu sedu di mi;
 bu na rikuñisin suma SIÑOR.

21-22 “Na ki dia ami, SIÑOR, N na ruspundi Jizreel,
 N na papia ku seu,
 i na ruspundi, i manda cuba na tera;
 tera na ruspundi, i pruduzi trigu, uvas ku azeitonas.

²³ N na parantal pa mi na tera.
N na ten amor pa Lo-Ruama;
N na fala Lo-Ami: ‘Abo i ña
pobu.’
El i na falan: ‘Abo i ña Deus!’ ”

Oseias ku si minjer

3 ¹SIÑOR falan: “Bai utru bias,
bu mostra amor pa bu minjer,
ku utru algin kiri, i dita ku el. Amal
suma ku SIÑOR ama fijus di Israel,
kontudu e disvia, e bai pa utru deusis,
e gusta di mundus di uva seku
ke ta kumpu pa idulus.”

²Asin N kumpral ku kinzi mueda
di prata ku trizentus litru di seva-
da. ³N falal: “Bu na sinta bu peran
pa manga di tempu; ka bu torna sai
bu bindi bu kurpu, nin ka bu sta ku
utru omi. Asin tambi N na perau.”

⁴Na mesmu manera fijus di Is-
rael na fika manga di tempu sin rei,
sin šef, sin sakrifisiu, nin kuluna
sagradu, nin efodi, nin imažen. ⁵Di-
pus fijus di Israel na buska SIÑOR
se Deus, ku Davi, se rei. Na ultimu
dias e na ten medu di SIÑOR, e bin
buska si bondadi.

SIÑOR akusa Israel

4 ¹Abos, fijus di Israel, bo obi pa-
labra di SIÑOR, pabia SIÑOR
tene un kusa kontra bos ku mora
ne tera. I fala: “I ka ten bardadi nin
amor ne tera, nin jinti ku ta rikuñisi
Deus. ²Kusa ku ten nel i son kebra
juramentu, konta mintida, mata,
furta, pekadu seksual ku violensia.
E na darma sangi tudu dia. ³E ku
manda tera na seku; jinti ku mora
nel na magru; elis tudu ku limarias

di matu, ku kacus ku ta bua, te ku
pis di mar, e na muri.

SIÑOR akusa saserdotis

⁴“Ningin ka dibi di tisi keša, nin
pa raprindi utru algin. Abo, saser-
doti, ña keša i kontra bo. ⁵Bu ta da
tapada di dia ku di noti; anunsia-
dur ta da tapada juntu ku bo. N na
kaba ku bu mame, Israel. ⁶Ña pobu
kabadu ku el pa falta di kuñisimen-
tu. Suma ku bu nega kuñisimentu,
ami tambi N negau pa bu ka sedu
saserdoti ña dianti.

“Suma ku bu diskisi di lei di bu
Deus, ami tambi N na diskisi di bu
fijus. ⁷Mas ku saserdotis buri, mas
ke peka kontra mi. N na muda se
onra pa borgoña. ⁸Suma ku pekadu
di ña pobu ta da elis bon purbitu,
saserdotis ta ten forti disežu pa ki-
las kontinua na maldadi. ⁹Pabia di
kila, saserdoti na kastigadu suma
pobu. N na kastigal konformi si ka-
miñus, N pagal pa kusas ki fasi. ¹⁰E
na kume ma e ka na farta; e na miti
na pekadu seksual ma e ka na padi,
pabia e bandona SIÑOR, e bai tras
di utru deusis.

¹¹“Biñu, nobu ku beju, i ta tira
ntindimentu di ña pobu. ¹²E ta bai
pidi konsiju na se idulu di madera;
po ta da elis raspоста! Elis e disvia,
e bandona Deus. Suma ku minjer
ta yentra na mau vida, asin tambi
e nganadu, e bai tras di utru deusis.

2.23: Kap 1.6,8-10; Rom 9.25-26; 1 Ped 2.10 **3.1:** Jer 3.20

3.1: Jer 7.18 **3.4:** Sai 28.6; Šef 17.5 **3.5:** Jer 50.4-5

3.5: Jer 30.9; Ez 34.23-24 **4.1:** Kap 12.2; Mik 6.2

4.1: 2 Jon 4-6 **4.3:** Jer 12.4; Sof 1.3 **4.10:** Mik 6.14;

Ažeu 1.6 **4.11:** Dit 20.1 **4.12:** Jer 2.27; Ab 2.19

4.12: Kap 5.4; Apok 17.2

¹³E ta sakrifika limarias riba di montañas, e kema nsensu riba di montis, bas di arvuris garandi ku tene bon sombra, pabia la i kau sabi. E ku manda bo fijus femia ta bindi se kurpu; minjeris di bo fijus ta dita ku utru omis.

¹⁴“N ka na kastiga bo fijus femia ku ta bindi se kurpu, nin minjeris di bo fijus ku ta dita ku utru omis, pabia omis propi ta bai pa minjeris ku ta bindi kurpu, e ta sakrifika juntu ku elis na balobas. Un pobu ku ka ten ntindimentu na tene vida tarpajadu.

¹⁵“Abo, Israel, nin ku bu misti yanda na mau vida, ka bu pui Judá pa i sedu kulpadu; ka bo bin pa Jilgal, nin pa Bet-Aven, nin ka bo jurmenta pa vida di SIÑOR.

¹⁶Israel sedu ntemus suma baka. Kuma gora ku SIÑOR pudi bakial suma i na bakia un fiju di karnel na un kampada garandi? ¹⁷Efrain sta ja mitidu na kusa di idulus; disal! ¹⁸Ora ke kaba bibi, e ta pega na mau vida. Se sêfis gusta di borgoña. ¹⁹Urdumuñu na leba elis; e na fika ku borgoña pabia di se sakrifisius.

5 ¹“Abos saserdotis, bo sukuta; pobu di Israel, bo para atenson! Familia di rei, bo obi! E julgamentu i kontra bos; bo seduba armadilia pa Mizpá, tambi bo seduba ridia distindidu riba di Tabor.

²Jinti rebeldi murguja na matansa, ma N na disciplina elis tudu. ³N kungsi Efrain; Israel ka pudi sukundi di mi. Efrain, bu sta ja na mau vida; Israel sta kontaminadu.”

Oseias da avisu kontra idulatria

⁴Kusas ke na fasi tuji elis riba pa se Deus, pabia spiritu di mau vida sta na se korson; e ka ta rikuñisi SIÑOR. ⁵Orgulyu di Israel na testifika kontra elis. Efrain, ku sedu Israel, na kai pabia di se pekadu; Judá na kai juntu ku elis. ⁶E na bai ku se karnel ku se bakas pa buska SIÑOR, ma e ka na ojal. El i bai i fika elis. ⁷E ka sedu fiel pa SIÑOR, pabia e padi se fijus fora di kasamenti. Na tempu di festival di lua nobu e na kabadu ku el, juntu ku se tera.

Gera di Judá ku Israel

⁸Bo toka korneta na Jibeá; bo toka cifri na Ramá; bo grita pa coma tropas na Bet-Aven. Benjamin, bai dianti, no sta bu tras! ⁹Na dia di kastigu Efrain na danadu. N diklara kil ki sertu na metadi di jorsons di Israel.

¹⁰SIÑOR fala: “Sêfis di Judá sedu suma jinti ku ta mundanta pedras di marka limitis di terenu. N na darma ña raiba suma yagu riba delis. ¹¹Jinti kalka Efrain, e kebrantal na julgamentu, pabia i pui sintidu pa bai tras di idulus. ¹²N na sedu suma bagabaga pa Efrain; pa pobu di Judá N na sedu suma podrisa.

¹³“Oca ku Efrain oja si duensa, Judá oja si caga tambi. Efrain bai pa Asiria pa pidi ajuda di rei Jareb, ma

4.13: Is 57.5,7; Ez 6.13 4.15: Kap 5.8; 9.15; 10.5,8; 12.11; Jos 4.19; 7.2; Am 4.4; 5.5 4.16: Zak 7.11

4.19: Jer 4.11-12 4.19: Is 1.29; Jer 2.26 5.1: Kap 6.9

5.3: Kap 4.17 5.5: Kap 7.10 5.6: Dit 1.28 5.8: Kap 8.1;

Joe 2.1,15 5.8: Kap 9.9; 10.9; Jos 18.25,28; Sêf 19.12-15,

22-30; 20 5.8: Kap 4.15 5.10: Lei 19.14

5.13: Kap 7.11; 12.1

el i ka pudi kura elis, nin i ka pudi pui pa se caga san. ¹⁴N na sedu suma lion pa Efrain, suma fiju di lion pa pobu di Judá. Ami propi N na pada-sa elis, N bai; ora ku N na rasta elis, i ka na ten kin ku na libra elis. ¹⁵N na riba pa ña lugar, te dia ke rikuñisi se kulpa, e buskan. Na se foronta e na lanta mandrugada pa buskan.”

Ripindimentu finjidu di pobu

6 ¹Jinti fala: “Bo bin, no riba pa SIÑOR, pabia i padasanu, ma i na kuranu; i molostanu ma i na mara no caga. ²Dipus di dus dia i na danu vida; na terseru dia i na tornanu suma ku no staba, pa no pudi vivi si dianti. ³No ba ta kungsi SIÑOR; no bai dianti pa no pudi kunsil mas diritu. Si saida i sertu suma sol di mandrugada; i na bin pa nos suma cuba, ki purmeru cuba ku ta regua con.”

⁴SIÑOR punta: “Ke ku N na fasi ku bo, Efrain? Judá, ke ku N na fasi ku bo? Bo amor i suma nuven di parmaña, i suma serenu di mandrugada ku ta pasa sedu. ⁵N pui ña palabra na boka di anunsiaduris pa e avisa bos di kastigu ku mortu. Ña lei i klaru suma lus. ⁶Kusa ku N mas misti i misericordia, i ka sakrifisiu. N mas misti pa bo kunsin te pa bo kema ofertas pa mi. ⁷Ma elis e kebra kontratu suma Adon; e sedu infiel kontra mi. ⁸Jilead i prasa di jinti ku ta fasi mal; manca di sangi sta nel. ⁹Kompañia di saserdotis ku ta mata na kamiñu di Siken e sedu suma grupu di bandidus ku monta mboskada pa un omi; asin

ke ta pratika kusas nujenti. ¹⁰N na oja un kusa meduñu na Israel: Efrain miti na mau vida; Israel sta kontaminadu.

¹¹“Abo tambi, Judá, i markadu un kebur di kastigu pa bo.

7 ¹“Ora ku N misti tira ña pobu di katiberasku, N kura Israel, pekadu di Efrain ta sai na lus, suma tambi maldadis di Samaria, pabia elis e sedu nganaduris; ladrons ta yentra na kasas; bandidus ta roba la fora na rua. ²I ka ta yentra na se sintidu kuma, ami N ta lembra di tudu se maldadi, ma se pekadus sta na se roda; N ka pudi ka oja elis. ³E ta pui rei kontenti ku se maldadi; tambi sêfis ta kontenti ku se mintidas. ⁴Elis tudu e lestu pa kai na pekadu seksual; e ta kema suma furnu ku paderu ka pirsisa di buri si fugu dina di tempu ki na masa foriña tok masa orfa. ⁵Na dia di festa di no rei, kabesa di sêfis kumsa na yardi pabia di forsa di biñu; rei junta mon ku kilis ku na fasi trosa. ⁶E tene korson purparadu suma furnu; e na fasi planus di malvadesa. Di noti se raiba na durmi; parmaña i ta rebenta fugu. ⁷Elis tudu e kinti suma furnu; e mata se juisis; tudu se reis kai un tras di utru; i ka ten nin un delis ku ta coman.

⁸“Efrain ta jagasi ku utru nasons; i parsi un panket ku ka rabidadu.

5.14: Kap 13.7-8; Mis 3.10 **5.15:** Sir 26.40-41;
 Jer 29.12-13 **6.1:** Jo 5.18; Jer 30.17 **6.4:** Kap 13.3
6.5: Jer 5.14 **6.6:** 1 Sam 15.22; Mik 6.8; Mat 9.13; 12.7
6.7: Kap 5.7; 8.1 **6.8:** Kap 12.11 **6.9:** Kap 5.1-2
6.11: Joe 3.13; Apok 14.15 **7.2:** Sal 90.8; Jer 17.1
7.3: Rom 1.32 **7.7:** 2 Re 15.9-10,14,24-25,28,30
7.8: Sal 106.34-36

⁹Stranjerus na cupa si forsa, ma i ka ta sinti; kabelu na bida branku ma i ka nota kila. ¹⁰Orgulyu di Israel na testifika kontra el, ma i ka na riba pa SIÑOR si Deus, nin i ka na buskal na tudu e kusas.

¹¹“Efrain i suma pumba; i ka jiru, i ta lestu di nganadu. Si pobu ta coma Ejitu; e sai e bai pa Asiria. ¹²Ora ke na bai, N na bota ña ridia riba delis, N na rianta elis suma kacu, N na kastiga elis konformi ña avisu ke obi na se juntamentu. ¹³Ai delis! E na kabadu ku el, pabia e yanda lunju di mi, e ravolta kontra mi. N misti liberta elis, ma e konta mintidas kontra mi. ¹⁴E ka ta coman di korson, ma e ta da gritus na se kama. E ta junta pa trigu ku biñu, ma e ravolta kontra mi. ¹⁵N nsina elis, N fortifika se mon, ma e filanta mal kontra mi. ¹⁶Elis e ta volta, ma e ka ta volta pa Deus ku sta riba di tudu. E sta suma mansasa ku ka tesan-tadu diritu. Se šefis na matadu ku spada pabia di palabras di orgulyu na se boka. Jinti di Ejitu na ri elis.”

Kastigu pa Israel

8 ¹SIÑOR fala: “Pui boka na korneta pa tokal. Inimigu na bin suma agia kontra kasa di SIÑOR, pabia ña pobu kebra ña kontratu, e ravolta kontra ña lei. ²E ta coman, e

7.10: Kap 5.5 **7.11:** Kap 11.11 **7.12:** Ez 17.20

7.12: Sir 26.14-39 **7.14:** Is 29.13; Jer 3.10 **8.1:** Kap 5.8

8.1: Lei 28.49 **8.1:** Kap 6.7 **8.2:** Titu 1.16

8.4: 2 Re 15.13,17,23,27 **8.4:** Kap 13.2 **8.5:** Kap 10.5

8.5: Jer 4.14 **8.7:** Kap 10.12-13; Jo 4.8; Dit 11.18; 22.8;

Gal 6.7 **8.7:** Kap 7.9 **8.8:** Is 30.14 **8.11:** Kap 10.1;

12.11 **8.12:** Lei 4.5-8 **8.13:** Jer 7.21; Am 5.22

8.13: Kap 9.9; Am 8.7 **8.13:** Kap 9.3; 11.5

8.14: Lei 32.18 **8.14:** Jer 17.27

fala: ‘No Deus, anos, Israel, no kun-siu!’ ³Ma Israel nega kil ki bon; asin inimigu na pirsigil. ⁴Elis e pui reis riba delis, ma i ka ami ku da elis ordi; e kuji šefis, e ka kontan. E fasi idulus pa se kabesa ku se prata ku uru; pabia di kila e na kabadu ku el. ⁵O Samaria, bu idulu di baka na fedi pa mi. Ña raiba na yardi kontra kilis ku ta ronial. Kal dia ke na limpa se vida, pa e ojadu sin kulpa? ⁶Ki idulu, i son di Israel; i un omi di jitu di la ku kumpul; i ka Deus. I na kebradu padas padas, ki baka di Samaria!

⁷“E ta sumia bentu, e ta kebra turbada. Kebur ka ten; pe di miju ka pudi padi; asin i ka na ten foriña. Ma nin si i tenba, stranjerus na ngulilba. ⁸Israel ngulidu; gosi i sta na metadi di nasons suma puti ku kebra, ku ningin ka misti. ⁹Suma buru di matu ku ta yanda el son, asin ku Efrain bai pa Asiria. I bindi si kurpu pa si amantis. ¹⁰Mesmu ke bai ku diñeru pa manga di nason, ami N na junta elis. E kumsa ja na rapati, pabia di rei garandi ku na kalka elis.

¹¹“Efrain, na si pekadu, i buri kumpu manga di altar, ma ki altaris bin bida pekadu pa el. ¹²N skirbi elis manga di kusa di ña lei, ma e tenel suma kusa strañu. ¹³Ki sakrifisius ke ta patin, e ta mata elis, e kume karni, ma ami, SIÑOR, N ka na seta elis. N na lembra di se maldadi, N na kastiga se pekadus. E na riba pa Ejitu. ¹⁴Israel diskisi di si Kriadur, i kumpu palasius; Judá kumpu manga di prasa fortifikadu,

ma N na manda fugu riba di se prasas ku na kaba ku se palasius.”

Oseias fala di kastigu pa Israel

9¹ Israel, ka bu kontenti tok bu jukuta, suma utru nasons, pabia bu bai suma minjer di mau vida, bu disa bu Deus. Bu ama pagamentu di bu mau vida na tudu kau di masa trigu. ² Miju ku uvas ka na ciga pa pobu; e ka na tene biñu. ³ E ka na fika na tera di SIÑOR, ma Efrain na riba pa Ejitu, i na kume kumida impuru na Asiria. ⁴ E ka na darma oferta di biñu pa SIÑOR, nin e ka na lebal sakrifisius ku ta kontental. Se kumida na sedu suma pon di cur pa elis; tudu algin ku kumel i na fika impuru. Se kumida na sedu son pa mata fomi; i ka na lebadu pa kasa di SIÑOR.

⁵ Ke ku bo na fasi na dia di festival, ki dia di festival di SIÑOR? ⁶ Jinti na kuri pa kapli ku se vida; Ejitu na risibi elis — son pa ntera elis na Memfis! Se rikesas di prata ku se moradias, pe di fidida ku paja brabu na toma konta delis. ⁷ Dia di kastigu ciga, dia pa kada kin risibi ke ki mersi. Si i ciga, Israel na sibi! Anunsiadur ta tratadu suma tulu; omi ku nspiradu i ta tratadu suma dudu. Bu pekadu ciu; e ku manda bu ten odiu garandi. ⁸ Deus manda anunsiadur pa i avisa Efrain, ma armadilias na peral na tudu kamiñu ki ta yanda nel, ku inimisadi na kasa di si Deus. ⁹ E murguja na kurupson, suma na dias di Jibeá. Deus na lembra di se maldadi, i na kastiga se pekadus.

¹⁰ Deus fala: “Purmeru dia ku N oja Israel, i suma ora ku algin oja uvas na lala; N oja bo papes, N kontenti ku elis, suma ora ku algin oja purmeru figu kusidu, ma e bai pa Baal-Peor, e dedika pa ki kusa di borgoña; e bida nujenti suma ki kusa ke ama. ¹¹ Gloria di Efrain na bua suma kacu; minjeris ka na preña, e ka na padi; fijus ka na ten. ¹² Mesmu ke ciga di kria se fijus, N na roba elis, pa ka i fika nin un son. Ai delis ora ku N bandona elis! ¹³ N oja Efrain, suma Tiru, parantadu na un kau bonitu, ma Efrain na leba si fijus pa e matadu.”

¹⁴ O SIÑOR, da elis — ma ke ku bu na da elis? Bu ta pui elis pa se bari-ga ba ta sai, pa se mama fika seku.

¹⁵ Deus fala: “Se maldadi kumsa na Jilgal; la ku N kumsa ten odiu delis. Pabia di kusas mau ke fasi, N na tira elis fora di ña kasa. N ka na ama elis mas; tudu se sêfis sedu rebeldi. ¹⁶ Efrain i suma planta ku tene duensa; si rais seku; i ka na padi frutu. Mesmu ke bin padi, N na mata ki fijus ke ama ciu.”

¹⁷ Ña Deus na nega elis pabia e ka obdisil. E na yanda-yanda na metadi di nasons.

10¹ Pobu di Israel i suma pe di uva bonitu ku padi manga di fruta. Konformi fruta na buri, asin

9.1: Kap 4.12 9.2: Kap 2.9,12 9.3: Kap 8.13; 11.5

9.3: Ez 4.13; Dan 1.8 9.5: Kap 2.11 9.6: Kap 10.8; Is 32.13 9.7: 2 Re 9.11; Mar 3.21; At 26.24-25

9.9: Kap 5.8 9.9: Kap 8.13 9.10: Lei 32.9-10; Is 28.4

9.10: Num 25.3 9.11: 1 Sam 4.21-22 9.12: Lei 28.41,62; Jo 27.14 9.12: Lei 31.17; 1 Sam 28.15 9.15: Kap 4.15

9.15: Kap 1.6 9.17: Lei 28.64-65; 2 Re 17.18

10.1: Kap 8.11

ke kumpu mas altaris; konformi con na pruduzi mas, asin ke faja kulunas sagradu. ²Se korson sta divididu; asin e na kulpadu. Deus na bati se altaris, i dana se kulunas sagradu.

³E na bin fala: “No ka tene rei pabia no ka tenba rispitu pa SIÑOR, ma, nin si no teneba rei, ke ki pudiba fasi pa nos?” ⁴E ta papia manga di palabra amonton, e jurmenta na nada, e fasi kontratus. E ku manda keşas na otridadi na ciu suma paja ku ta mata ku na lastra na reguas di lugar. ⁵Pobu ku mora na Samaria na ten medu pabia di ki bakasiñu di Bet-Aven; ^a e na cora pa el; saserdotis ku ta sirbilba na cora tambi; e ta kontenti ba ku gloria di ki idulu, ma ki gloria pirdi. ⁶Ki idulu na lebadu pa Asiria suma pursenti di mpustu pa rei Jareb. Efrain na fika na kunfuson, Israel na sta na borgeña pabia i seta konsiju di idulu. ⁷Rei di Samaria na lebadu suma kabaku riba di yagu. ⁸Kaus altu di Aven, nunde ku Israel ta fasi pekadu, e na danadu. Pe di fidida ku tudu plantas ku ta fidi na nasi, e kubri se altaris. E na fala montañas: “Bo kubrinu!” E na fala montis: “Bo kai riba di nos!”

⁹“O Israel, bu ka para peka disna di tempu di Jibeá. E toma pusison firmi la. Gera na Jibeá bin paña ki

10.2: 1 Re 18.21; Tia 1.8 **10.3:** Kap 3.4 **10.5:** Kap 4.15; 8.5-6; 1 Re 12.28-30 ^a **10.5** *Bet-Aven* signifika kasa di maldadi. I utru nomi dadu pa Betel, ku signifika kasa di Deus. **10.6:** Kap 5.13 **10.7:** V 3,15 **10.8:** Kap 9.6 **10.8:** Luk 23.30; Apok 6.16 **10.9:** Kap 5.8 **10.10:** Lei 28.63 **10.12:** Kap 8.7; Tia 3.18 **10.13:** Jo 4.8; Dit 22.8 **11.1:** Kap 2.15; Sai 4.22-23; Mat 2.15 **11.2:** Kap 2.13; Şef 2.11 **11.3:** Lei 32.10; Is 46.3 **11.3:** Sai 15.26

jinti ku fasi mal. ¹⁰Ora ku N misti, N na kastiga Israel. Utru nasons na juntadu kontra elis, pa prindi elis pabia di se pekadu.

¹¹“Efrain seduba baka nobu ku trenadu diritu, ku gostaba di tarbaju di masa arus. N pasa sintu na si garganti bonitu, N pul pa i junda şarua mas pisadu. Judá na labra, Israel na kopoti con risu. ¹²N fala bos pa bo bai bo labra con ku nunca ka labradu, bo sumia bondadi pa bos, bo kebra frutu di amor, pabia tempu ciga pa buska SIÑOR, tok i bin manda cuba di bondadi riba di bos. ¹³Ma bo labraba pekadu, bo kebra maldadi, bo kume frutu di mintida. Suma ku bu fiansa na bu forsa, ku bu manga di tropa, ¹⁴baruju di gera na lanta na metadi di bu pobu; tudu bu kuartelis na danadu, suma ku Salman kaba ku Bet-Arbel na dia di gera; mame padasadu la juntu ku si fijus. ¹⁵Asin ku bo na fasidu, Betel, pabia di bo garandi maldadi. Parmaña sedu, rei di Israel na kabadu ku el di un bias.”

Amor di Deus pa Israel

- 11** ¹SIÑOR fala:
 “Oca ku Israel seduba mininu, N amal; N coma ña fiju na Ejitu.
² Ma mas ku N coma elis, mas lunju ke bai di mi. E sakrifika pa Baalis, e kema nsensu pa imažens labradu.
³ I ami ku nsina Efrain yanda; N pega elis mon,

ma e ka ntindi kuma ami N ta
kuraba elis.

⁴ N junda elis ku kordas di
bondadi,
ku lasu di amor.
Ami ku tira korenti riba delis;
N mpina pa da elis di kume.

⁵ “E ka na riba pa tera di Ejitu, ma
i Asiria ku na sedu se rei, pabia e ne-
ga riba pa mi. ⁶ Spada na kai riba di
se prasas, i dana trinkus di se por-
tons, i kaba ku pobu pabia e sigi se
propi pensamentu. ⁷ Na pobu lestu
pa disvia di mi. Nin si e coma kil ku
sta riba di tudu, i ka na yalsa elis.

⁸ “Efrain, kuma ku N pudi
disau?
Israel, kuma ku N na ntregau?
Kuma ku N pudi kastigau
suma ku N fasi ku Admá?
Kuma ku N na fasiu suma
Zeboin?
Ña korson muda, tudu ña
amor

sindi suma fugu ku na yardi.
⁹ N ka na kastigau na ña raiba
forti;
N ka na torna kaba ku Efrain,
pabia ami i Deus, N ka sedu
omi.

Ami i ki algin puru na bo
metadi;
N ka na bin ku raiba.

¹⁰ “E na bai tras di SIÑOR; el i na
somna suma lion. Ora ki somna, si
fijus na tirmi, e na bin di kaida di
sol. ¹¹ E na bin dipresa; kilis di Eji-
tu na bin suma kacus; di Asiria e na
bin suma pumba. N na pui elis mo-
ra na se kasas.” Asin ku SIÑOR fala.

Pekadu di Israel

¹² Efrain rodian ku mintida; po-
bu di Israel rodian ku nganu. Judá
ka misti fika bas di Deus puru i fiel.

12 ¹ Efrain ta buri danu ku
mintida; i fasi kontratu ku
Asiria, i ta leba azeiti pa Ejitu. I su-
ma i ta kume bentu; tudu dia i ta
yanda tras di bentu di lesti.

² SIÑOR tene keša kontra Judá
tambi. I na kastiga Jakó konformi
si manera di yanda; i na pagal kon-
formi kusas ki fasi. ³ Ocal ba na
bariga di si mame, i pega kalkaña-
da di si ermon. Dipus di sedu omi,
i luta ku Deus. ⁴ I luta ku anju, i
ngañal; i cora, i pidil pa i bensual.
Deus ojal na Betel, i papia ku el, ⁵ ku
sedu SIÑOR, Deus ku ten tudu pu-
der; SIÑOR i si nomi ki ta comadu.
⁶ Abo, riba pa bu Deus, bu mostra
bondadi, bu sedu justu, bu pera
sempri na bu Deus.

⁷ SIÑOR fala: “Israel i suma no-
gosianti ku tene balansu falsu; i
gosta di ngana jinti. ⁸ Efrain fala: ‘N
bida riku, N ngaña manga di kusa
di balur. Na tudu ña tarbaju i ka na
ojadu na mi nin maldadi, ku fadi
pekadu.’ ⁹ Ami, SIÑOR bu Deus, ku
tirau na Ejitu, N na fasiu pa bu tor-
na mora na tendas, suma na dias di
festival markadu.

11.4: Sir 26.13; Sal 78.23-25 **11.5:** 2 Re 17.6

11.8: Kap 6.4; Luk 19.41 **11.8:** Kum 14.8; Lei 29.23

11.8: Jer 31.20 **11.9:** Num 23.19; Is 55.8-9; Mal 3.6

11.10: Is 31.4; Joe 3.16 **11.11:** Is 60.8 **12.1:** Kap 5.13;

2 Re 17.4 **12.2:** Kap 4.1 **12.3:** Kum 25.26; 32.24-30

12.4: Kum 28.12-19; 35.9-10,15 **12.5:** Sai 3.14-15

12.6: Kap 14.1; Jer 4.1; Joe 2.12-13; Mik 6.8

12.7: Dit 11.1; Am 8.5

12.9: Sir 23.34,42-43; Ne 8.14; Zak 14.16

¹⁰“N papia ku anunsiaduris, N da elis manga di vison, N papia na komparason ku se boka. ¹¹Nta Jilead i ka kau di maldadi? Na bardadi pobu di la ka bali! E ta sakrifika turus na Jilgal. Se altaris sta suma montons di pedra na reguas di lugar.”

¹²Jakó kuri pa tera di Siria. Pa pudi ngaña minjer i tarbaja pa un omi, i bakia si limarias. ¹³SIÑOR manda un anunsiadur pa i tira Israel di Ejitu, tambi pa i toma konta delis. ¹⁴Efrain lantanda raiba forti di SIÑOR. Asin SIÑOR na disa kulpa riba del manera ki darma sangi; tambi i na pui si borgoña pa i kai riba del.

Julgamentu di Israel

13 ¹Na ki tempu, ora ku Efrain papia, jinti ta tirmi; i seduba garandi na Israel, ma i bin kumsa adora Baal, i fika kulpadu, i muri. ²E na peka kada bias mas. E ta toma se prata, e kumpu imažens pa se kabesa; omis ku ten jitu ta kumpu ki idulus tudu bonitu. Jinti ta fala aserka delis: “Omis ku pur-senta sakrifisius e ta beža idulus di baka.” ³E ku manda e na sedu suma nuven di parmaña, ki serenu di mandrugada ku ta pasa sedu, suma ki paja ku bentu ta leba na kau

di masa arus, o suma fumu ku na sai na janela.

⁴Deus fala: “Ami i SIÑOR bu Deus ku tirau na tera di Ejitu. Ka bu rikuñisi utru deus fora di mi, pabia i ami son ku sedu Salbadur; i ka ten utru. ⁵N toma konta di bo na lala, ki lala ku seku dimas. ⁶N da bos di kume na bon tera, bo farta; dipus di bo farta, bo korson bida orgulyosu; e ku manda bo diskisi di mi. ⁷Asin, N na sedu suma lion pa bos; suma onsa N na montia bos na kamiñu. ⁸Suma ursu femia ku robadu si fijos, N na ataka bos, N na findi bo pitu; N na kume bos la suma ku lion ta kume. Limarias di matu na padasa bos.

⁹“O Israel, N na kaba ku bo, pabia bu sta kontra mi, bu Judadur. ¹⁰Nunde ku bu rei sta nel gosi, pa i pudi salbau? Nunde ki juisis na tudu bu prasas? I elis ku bu pidi oca ku bu fala: ‘Dan un rei ku šefis.’ ¹¹Ku raiba N dau un rei; ku garandi raiba N torna tirau el.

¹²“Maldadi ku pekadu di Efrain sta skritu na libru, guardadu na arki-vu. ¹³Dur di partu bin pa si mame, ma el i un mininu sin juisu, pabia tempu ciga, ma el i ka sta na kau ki dibi di sta nel pa i pudi padidu.

¹⁴“N na liberta elis di puder di mundu di mortus; N na libra elis di mortu. Mortu, nunde ku bu kastigu sta? Mundu di mortus, nunde bu pirdison?

“N ka na muda ña ideia pa N sinti pena. ¹⁵Mesmu ki padi frutu na metadi di si ermons, bentu na bin di lesti, bentu di SIÑOR, ku sai na lala; si fonti ku si uju di fonti na

12.10: 2 Re 17.13 **12.11:** Kap 4.15 **12.11:** Kap 8.11; 10.1
12.12: Kum 29.20,27-28; Lei 26.5 **12.13:** Sai 12.50-51;
 13.3; Lei 18.15,18; 1 Sam 12.8; Mik 6.4 **13.1:** Šef 2.11
13.2: Kap 2.8; 8.4 **13.2:** 1 Re 19.18 **13.3:** Kap 6.4
13.3: Dan 2.35 **13.4:** Kap 12.9; Sai 20.2-3; Is 44.6,8
13.5: Lei 2.7 **13.6:** Lei 8.12-14; 32.15 **13.7:** Kap 5.14
13.8: 2 Sam 17.8; Dit 17.12 **13.10:** 1 Sam 8.5,19
13.11: 1 Sam 8.7; 10.19; 15.23; 16.1 **13.12:** Lei 32.34;
 Jo 14.17 **13.13:** 2 Re 19.3 **13.14:** Is 25.8; 1 Kor 15.54-55
13.14: Num 23.19; 1 Sam 15.29

seku. Ki bentu na leba tudu kusas di balur di armazen. ¹⁶Samaria na kastigadu pa si kulpa, pabia i ra-volta kontra si Deus. Si moraduris na matadu ku spada, se fijus na bo-tadu ku forsa na con, se minjeris preñada na findidu.”

Oseias konsija Israel

14 ¹O Israel, riba pa SIÑOR bu Deus. Bu pekadus pou pa bu kai. ²Bo toma palabras, bo riba pa SIÑOR, bo falal: “Tira tudu no peka-du, bu risibinu ku bondadi. Asin no na pursenta no orason suma turu di sakrifisiu. ³Asiria ka pudi salbanu; no ka na monta kabalus di gera; no ka na torna fala un kusa ku no kumpu ku no mon: ‘Abo i no Deus’, pabia i na bo ku orfan ta oja misericordia.”

SIÑOR na da vida nobu pa Israel

⁴ “N na kura se kurupson, N na ama elis di korson, pabia N ka ten mas raiba kontra elis.

⁵ Ami N na sedu suma serenu pa Israel;

i na da floris suma liriu, i manda si raisis pa fundu suma sedru di Líbanu.

⁶ I na soronda ramus nobu, i na bonitu suma olivera, ku purfumu suma sedru di Líbanu.

⁷ Jinti na torna bin sinta bas di si sombra.

E na tene nobu vida suma trigu, e tene manga di flor suma pe di uva.

Se fama na sedu suma kil di biñu di Líbanu.

⁸ Efrain na punta: ‘Ke ku N ten mas ku idulus?’

Ami N obi si orason, N na toma konta del.

Ami i suma piñeru, sempri verdi;

si frutu ta ojadu na mi.”

⁹ Kin ki jiru? I na sibi kuma e kusas i sertu. Kin ku ten ntindimentu? I na ntindi elis. Kamiñus di SIÑOR i retu; jinti justu na yanda nelis, ma kilis ku ta kebra lei e na kai na ki kamiñus.

13.16: 2 Re 8.12; 15.16; Am 1.13 **14.1:** Kap 12.6

14.2: Joe 2.17; Eb 13.15 **14.3:** Sal 68.5; 146.9

14.9: Dit 10.29